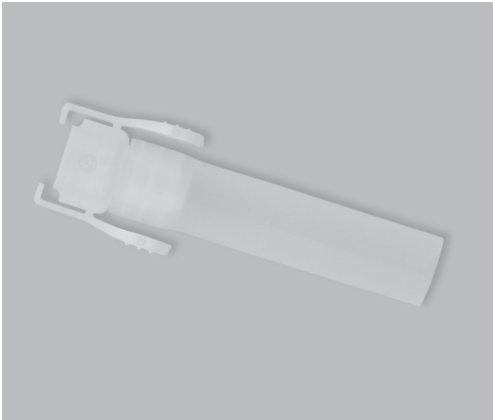




dansac



www.dansac.com/contact



www.dansac.com/symbolglossary

Dansac A/S
Lille Kongevej 304
DK-3480 Fredensborg
+45 48 46 50 00
www.dansac.com

dansac

en • UROSTOMY DRAIN TUBE ADAPTER

Contents: Urostomy drain tube adapter

Product Description: Urostomy drain tube adapter to connect a Dansac urostomy pouch to a night drainage bag or leg bag (not included). Product is made of polymer/copolymer plastics.

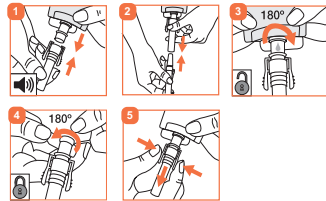
Indications and Intended Use: This product is an accessory to an ostomy pouching system that connects a Dansac urostomy pouch to a night drainage bag or leg bag.

Precautions

Single patient - multiple use. Rinse with clean water and leave to dry. Discard when visibly damaged. Sharing the urostomy drain tube adapter with multiple users creates risk of infection.

Notes: Excess mucus from a urostomy stoma may cause the pouch to drain slower than expected. Contact a stoma care nurse or healthcare practitioner for help with the ostomy pouching system or skin irritation. In case of serious injury (incident) in relation to your use of the product, please contact your local distributor or manufacturer, and your local competent authority. For more information, see www.dansac.com/authority or contact local distributor.

INSTRUCTIONS FOR USE



To Dispose:

Please follow all local disposal regulations.

Not made with natural rubber latex

MD Medical Device
(as applicable)

da • UROSTOMI-KONNEKTOR

Indhold: Urostomi-konnektor

Produktbeskrivelse: Urostomi-konnektor til at forbinde en Dansac-urostomipose med en tømbar natpose eller benpose (ikke inkluderet). Produktet er fremstillet af polymer/copolymerplast.

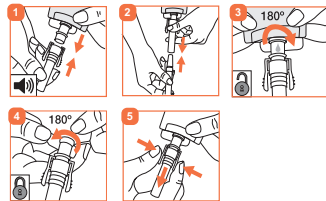
Indikationer og tilsigtet brug: Dette produkt er tilbehør til en stomibandage, der forbinder en Dansac-urostomipose med en tømbar natpose eller benpose.

Forholdsregler

Enkelt patient - bruges flere gange. Skyl med rent vand og lad den tørre. Bortskaf når den er synligt beskadiget. Hvis man anvender urostomi-konnektoren på flere forskellige brugere, opstår der en risiko for infektion.

Bemærkninger: Kraftig slimafsondring fra en urostomi kan medføre, at posen tømmes langsommere end forventet. Kontakt en stomisygeplejerske eller læge for at få hjælp med stomibandagen ved irritation af huden. I tilfælde af alvorlig personskade (ulykke) i forbindelse med din brug af produktet bedes du kontakte den lokale distributør eller producent samt de lokale myndigheder. Se www.dansac.com/authority, eller kontakt den lokale distributør, hvis du ønsker yderligere oplysninger.

BRUGSANVISNING



Bortskaffelse:

Følg alle lokale bestemmelser for bortskaffelse.

Ikke fremstillet af latex (naturgummi)

MD Medicinsk udstyr
(efter behov)

de • UROSTOMIE-ABLASSADAPTER

Inhalt: Urostomie-Ablassadapter

Produktbeschreibung: Urostomie-Ablassadapter zum Anschließen eines Dansac Urostomiebeutels an einen Nachtbeutel oder Beinbeutel (nicht im Umfang enthalten). Das Produkt besteht aus Polymer-/Copolymer-Kunststoffen.

Indikationen und bestimmungsgemäßer

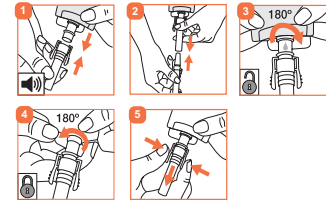
Verwendungszweck: Dieses Produkt ist ein Zubehörartikel für ein Stomabeutelsystem, das einen Dansac Urostomiebeutel an einen Nachtbeutel oder Beinbeutel anschließt.

Vorsichtsmaßnahmen

Für die mehrmalige Anwendung an einem Patienten. Mit sauberem Wasser abspülen und trocknen lassen. Bei sichtbaren Schäden entsorgen. Durch die gemeinsame Nutzung des Urostomie-Ablassadapters durch mehrere Anwender entsteht ein Infektionsrisiko.

Anmerkungen: Bei übermäßiger Schleimproduktion eines Urostomas kann der Ausfluss aus dem Beutel unerwartet langsam erfolgen. Sollten Sie Hilfe mit dem Stomabeutelsystem oder Hautreizungen benötigen, kontaktieren Sie Ihre zuständige Stomaschwester oder eine medizinische Pflegekraft. Setzen Sie sich im Falle einer schwerwiegenden Verletzung (Vorkommnis) in Verbindung mit der Verwendung des Produkts bitte mit Ihrem lokalen Händler oder dem Hersteller sowie Ihrer zuständigen Behörde vor Ort in Verbindung. Weitere Informationen finden Sie unter www.dansac.com/authority, oder Sie setzen sich mit Ihrem lokalen Händler in Verbindung.

GEBRAUCHSANLEITUNG



Entsorgen:

Bitte beachten Sie die örtlichen Entsorgungsvorschriften.

Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt

MD Medizinprodukt
(sofern anwendbar)

fr • ADAPTATEUR DE POCHE POUR UROSTOMIE

Sommaire : Adaptateur de poche pour urostomie

Description du produit : Adaptateur de poche pour urostomie pour raccorder une poche pour urostomie Dansac à une poche de nuit ou à une poche de jambe (non incluse). Ce produit est fabriqué à partir de matières plastiques polymères et copolymères.

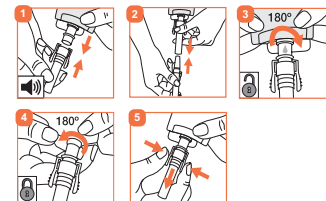
Indications et utilisation prévue : Ce produit est un accessoire pour un système de poche de stomie qui permet de raccorder une poche pour urostomie Dansac à une poche de nuit ou à une poche de jambe.

Précautions

Utilisation sur un seul patient - plusieurs utilisations. Rincer à l'eau claire et laisser sécher. Éliminer lorsque le produit est visiblement endommagé. La réutilisation de l'adaptateur de poche d'urostomie sur plusieurs patients est susceptible de causer une infection.

Remarques : Un excès de mucus provenant d'une urostomie peut entraîner une vidange de la poche plus lente que prévu. Contactez un(e) infirmier(ère) stomathérapeute ou un professionnel de santé pour obtenir des conseils sur le système de poche pour stomie ou les irritations cutanées. En cas de blessure grave (incident) liée à votre utilisation du produit, contactez votre distributeur ou fabricant local, ainsi que votre autorité compétente locale. Pour davantage d'informations, rendez-vous sur www.dansac.com/authority ou contactez le distributeur local.

MODE D'EMPLOI



Mise au rebut :

Veuillez respecter toutes les réglementations locales relatives à la mise au rebut.

Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel

MD Dispositif médical
(le cas échéant)

it • CONNETTORE PER UROSTOMIA

Contenuto: connettore per urostomia

Descrizione del prodotto: connettore per urostomia per collegare una sacca per urostomia Dansac a un sacchetto di drenaggio da notte o a una sacca da gamba (non inclusi). Il prodotto è realizzato con materiali plastici di copolimero/polimero.

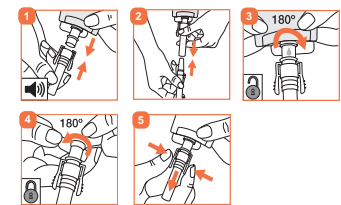
Indicazioni e utilizzo previsto: questo prodotto è un accessorio per un sistema di raccolta per stomia che collega una sacca per urostomia Dansac a un sacchetto di drenaggio da notte o a una sacca da gamba.

Precauzioni

Singolo paziente - multiuso. Sciacquare con acqua pulita e lasciar asciugare. Gettare se visibilmente danneggiato. Condividere il connettore per il tubo di drenaggio per urostomia con più utilizzatori crea il rischio di infezione.

Note: un'eccessiva fuoriuscita di muco da una urostomia potrebbe causare un drenaggio della sacca più lento del previsto. Contattare il personale infermieristico dedicato o un operatore sanitario in grado di fornire un aiuto con il sistema di raccolta per stomia o in caso di irritazione cutanea. In caso di gravi lesioni (incidente) correlate all'uso del prodotto, contattare il proprio distributore locale o il produttore, nonché l'autorità competente locale. Per ulteriori informazioni, visitare www.dansac.com/authority o contattare il distributore locale.

ISTRUZIONI PER L'USO



Come effettuare lo smaltimento:

Attenersi a tutte le normative locali in tema di smaltimento.

Realizzato senza lattice di gomma naturale

MD Dispositivo medico
(dove applicabile)

ja • ドレインチューブアダプター

同梱品: ドレインチューブアダプター

製品概要: ダンサックの尿路用ストーマ装具から夜間用ドレナージバッグやレッグバッグに接続するためのドレインチューブアダプター。本品はプラスチック(ポリマー/コポリマー)で構成されています。

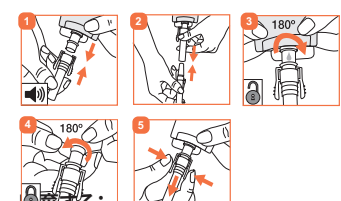
適応および使用目的: 本品は、ストーマ装具のアクセサリで、ダンサックの尿路用ストーマ装具から夜間用ドレナージバッグやレッグバッグに接続するための製品です。

注意事項

一人の患者に複数回使用できます。きれいな水ですすいでから、乾燥させます。損傷が目で見えて確認できる場合は廃棄してください。複数の患者で尿路ストーマ装具用の接続管を使い回すことにより感染症のリスクを引き起こします。

注: 尿路ストーマからの粘液が多い場合、ストーマ装具からの排出速度が通常よりも遅くなることがあります。ストーマ装具または皮膚トラブルでお困りの場合は、ストーマケア担当の看護師または医療従事者に連絡を取り、相談してください。本品の使用に関連する重大な傷害(事故)が発生した場合は、最寄りの販売店もしくは製造元、または地域の監督当局にご連絡ください。詳細については、www.dansac.com/authorityを参照するか、最寄りの販売店にお問い合わせください。

使用説明書



廃棄する:

ゴミの分別については各自治体の方針に従ってください。

本製品は天然ゴム(ラテックス)を使用しておりません

MD 医療機器
(該当する場合)

For reference only. Unauthorized use, disclosure or copying is prohibited.

nl • UROSTOMA-AFVOERSLANGADAPTER

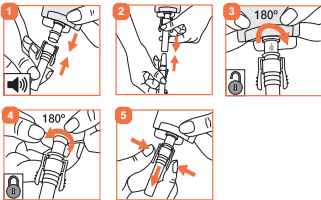
Inhoud: Urostoma-afvoerslangadapter
Productbeschrijving: Urostoma-afvoerslangadapter om een uro-opvangzakje van Dansac te verbinden met een nachtopvangzak of een beenzak (niet inbegrepen). Het product is vervaardigd uit polymeren/copolymeren.

Indicaties en beoogd gebruik: Dit product is een accessoire bij een stomaopvangsysteem bedoeld om een uro-opvangzakje van Dansac te verbinden met een nachtopvangzak of een beenzak.

Voorzorgsmaatregelen
 Enkele patiënt – meerdere malen te gebruiken. Met schoon water spoelen en laten drogen. Bij zichtbare schade wegwerpen. Als de urostoma-afvoerslangadapter door meerdere personen wordt gebruikt, kan dat infectierisico's opleveren.

Opmerkingen: Overvloedig slijm van een urostoma kan ervoor zorgen dat het opvangzakje langzamer leegloopt dan verwacht. Neem voor hulp met het stomaopvangsysteem of huidirritatie contact op met een stomaverpleegkundige of zorgverlener. In het geval dat er ernstig letsel (incident) optreedt met betrekking tot het gebruik van het product, neem dan contact op met uw lokale distributeur of fabrikant en uw lokale bevoegde instantie. Voor meer informatie kunt u naar www.dansac.com/ authority gaan of contact opnemen of met de lokale distributeur.

GEBRUIKSAANWIJZING



Wegwerpen:
Volg alle lokale regelgeving op omtrent het wegwerpen.

Niet vervaardigd uit
natuurlijk rubberlatex

MD Medisch hulpmiddel
(waar van toepassing)

no • ADAPTER FOR TØMMING AV UROSTOMIPOSE

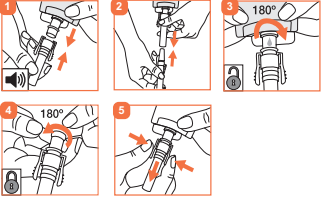
Innhold: Adapter for tømning av urostomipose
Produktbeskrivelse: Adapter for tømning av urostomipose som kobler en Dansac urostomipose til en nattpose eller en benpose (ikke inkludert). Produktet er laget av polymer/kopolymerplast.

Indikasjoner og tiltenkt bruk: Dette produktet er tilleggsutstyr til et stomiposesystem som kobler et Dansac stomiposesystem til en nattpose eller en benpose.

Forholdsregler
 En pasient - flerbruk. Skyll med rent vann og la det tørke. Kast når det er synlig skadet. Deling av adapteren for tømning av urostomislangen med flere brukere skaper fare for infeksjon.

Merknader: Overflødig slim fra en urostomi kan føre til at posen tømmes langsommere enn forventet. Ta kontakt med en stomisykepleier eller annet helsepersonell for hjelp med stomiutstyret eller hvis det oppstår hudirritasjon. Ved alvorlig skade (hendelse) knyttet til din bruk av produktet, kontakter du din lokale distributør eller produsent og din lokale kompetente myndighet. For mer informasjon, se www.dansac.com/authority eller din lokale distributør.

BRUKSANVISNING



Avhendes etter bruk:
Følg alle lokale forskrifter for avhending.

Ikke laget med naturlig gummilateks

MD Medisinsk enhet
(dersom aktuelt)

pl • ADAPTER WORKA UROSTOMIJNEGO

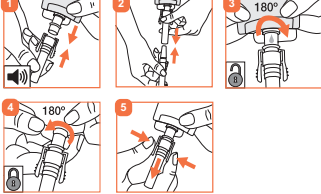
Zawartość: Adapter worka urostomijnego
Opis produktu: Adapter worka urostomijnego do stosowania w celu podłączenia worka urostomijnego Dansac do worka do drenażu nocnego lub worka na nogę (niepodłączonego). Produkt został wykonany z polimerowych/kopolimerowych tworzyw sztucznych.

Wskazania do stosowania i przeznaczenie: Ten produkt stanowi akcesorium do systemu worka stomijnego, które łączy worek urostomijny Dansac z workiem do drenażu nocnego lub workiem na nogę.

Środki ostrożności
 Do wielokrotnego użytku u jednego pacjenta. Splukać czystą wodą i pozostawić do wyschnięcia. Wyrzucić w przypadku widocznego uszkodzenia. Stosowanie adaptera worka urostomijnego u wielu użytkowników stwarza ryzyko zakażenia.

Uwagi: Nadmiar śluzu z otworu urostomii może doprowadzić do wolniejszego niż oczekiwany drenażu przez worek. Aby uzyskać pomoc dotyczącą użycia systemu worków stomijnych lub podrażnienia skóry, należy się skontaktować z pielęgniarką stomijną lub lekarzem. W przypadku ciężkiego urazu (incydentu) związanego ze stosowaniem tego produktu, należy skontaktować się z lokalnym dystrybutorem lub producentem i lokalnym organem państwowym. Szczegółowe informacje, patrz www.dansac.com/authority lub skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA



Usuwanie:
Należy postępować zgodnie z wszystkimi lokalnymi przepisami dotyczącymi usuwania.

Nie zawiera naturalnej gumy lateksowej

MD Wyrób medyczny
(jeśli dotyczy)

sl • ADAPTER ZA UROSTOMSKO DRENAŽNO CEVKO

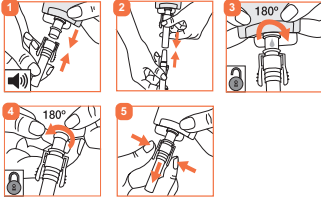
Vsebina: Adapter za urostomsko drenažno cevko
Opis izdelka: Adapter za urostomsko drenažno cevko za priključitev urostomske vrečke Dansac na nočno drenažno vrečko/nožno vrečko (ni vključena). Izdelek je narejen iz polimermega/kopolimermega plastičnega materiala.

Indikacije in predvidena uporaba: Ta izdelek je dodatna oprema za sistem za stomo, ki povezuje urostomsko vrečko Dansac z nočno drenažno vrečko ali nožno vrečko.

Previdnostni ukrepi
 Uporaba pri enem bolniku – večkratna uporaba. Sperite s čisto vodo in počakajte, da se posuši. Zavrzite, ko je vidno poškodovano. Če adapter za urostomsko drenažno cevko uporablja več uporabnikov, obstaja tveganje za okužbo.

Opombe: Iztekanje čezmeme sluzi iz urostome lahko povzroči počasnejšo drenažo vrečke, kot je pričakovano. Za pomoč pri nameščanju vrečk za stomo ali draženju kože se obrnite na medicinsko sestro ali zdravstvenega delavca, ki se ukvarja z oskrbo stome. Če pride do resne poškodbe, povezane z uporabo izdelka, se obrnite na lokalnega distributerja ali izdelovalca in pristojni organ. Za več informacij obiščite spletno stran www.dansac.com/authority ali lokalnega distributerja.

NAVODILA ZA UPORABO



Odlaganje:
Upošteвайте lokalne predpise za odlaganje.

Ni izdelano iz naravnih
gum (lateksa)

MD Medicinski pripomoček
(kot je primerno)

sv • SLANGADAPTER FÖR TÖMNING AV UROSTOMI

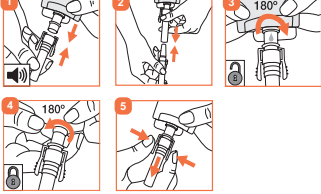
Innehåll: Slangadapter för tömning av urostomi
Produktbeskrivning: Slangadapter för tömning av urostomi för att koppla en Dansac-urostomipåse till en urinuppsamlingspåse eller benpåse (ingår ej). Produkten är tillverkad av polymer-/kopolymerplaster.

Indikationer och avsedd användning: Den här produkten är ett tillbehör till ett stomipåssystem och kopplar en Dansac-urostomipåse till en urinuppsamlingspåse eller benpåse.

Försiktighetsåtgärder
 För användning av en patient - flergångsanvändning. Skölj med rent vatten och lämna att torka. Kassera vid synlig skada. Att dela urostomins slangadapter med andra användare medför risk för infektion.

Viktigt! Överflödigt sekret från en urostomi kan leda till att påsen töms långsammare än väntat. Kontakta en stomisjuksköterska eller läkare för hjälp med stomisystemet eller hudirritationer. Kontakta din lokala distributör eller tillverkaren, samt lokal behörig myndighet, om en allvarlig personskada (incident) skulle inträffa i samband med användningen av produkten. För mer information, se www.dansac.com/authority eller kontakta den lokala distributören.

BRUKSANVISNING



För att kassera:
Vänligen följ alla lokala avfallsregler.

Ej tillverkad av naturgummi

MD Medicinteknisk produkt
(som tillämpligt)